

خشم خدا بر معلمان کذب

¹لکن در میان قوم، انبیای کذب نیز بودند، چنانکه در میان شما هم معلمان کذب خواهند بود که بدعتهای مهلک را خفیه خواهند آورد، و آن آقایی را که ایشان را خرید انکار خواهند نمود، و هلاکت سریع را بر خود خواهند کشید.² و بسیاری فجور ایشان را متابعت خواهند نمود؛ که به سبب ایشان طریق حق، مورد ملامت خواهد شد.³ و از راه طمع به سخنان جعلی شما را خرید و فروش خواهند کرد؛ که عقوبت ایشان از مدت مدید تأخیر نمی‌کند، و هلاکت ایشان خوابیده نیست.⁴ زیرا هرگاه خدا بر فرشتگانی که گناه کردند، شفقت ننمود، بلکه ایشان را به جهنم انداخته، به زنجیرهای ظلمت سپرد، تا برای داوری نگاه داشته شوند؛⁵ و بر عالم قدیم شفقت نفرمود، بلکه نوح، واعظ عدالت را با هفت نفر دیگر محفوظ داشته، طوفان را بر عالم بی‌دینان آورد؛⁶ و شهرهای سدوم و عموره را خاکستر نموده، حکم به واژگون شدن آنها فرمود و آنها را برای آنانی که بعد از این بی‌دینی خواهند کرد، عبرتی ساخت؛⁷ و لوط عادل را که از رفتار فاجرانه بی‌دینان رنجیده بود رها کنید.⁸ زیرا که آن مرد عادل در میانشان ساکن بوده، از آنچه می‌دید و می‌شنید، دل صالح خود را به کارهای قبیح ایشان هرروزه رنجیده می‌داشت.⁹ پس خداوند می‌داند که عادلان را از تجربه رهایی دهد و ظالمان را تا به روز جزا در عذاب نگاه دارد.¹⁰ خصوصاً آنانی که در شهوات نجاست در پی جسم می‌روند و خداوندی را حقیر می‌دانند. اینها جسور و متکبرند و از تهمت زدن بر بزرگان نمی‌لرزند.¹¹ و حال آنکه فرشتگانی که در قدرت و قوت افضل هستند، پیش خداوند بر ایشان حکم افترا نمی‌زنند.¹² لکن اینها، چون حیوانات غیرناطق، که برای صید و هلاکت طبعاً متولد شده‌اند، ملامت می‌کنند بر آنچه نمی‌دانند و در فساد خود هلاک خواهند شد؛¹³ و مزد ناراستی خود را خواهند یافت، که عیش و عشرت یک روزه را سرور خود می‌دانند. لکه‌ها و عیبه‌ها هستند، که در ضیافت‌های مجتئنه خود عیش و عشرت می‌نمایند وقتی که با شما شادی می‌کنند؛¹⁴ چشمهای پر از زنا دارند که از گناه بازداشته نمی‌شود؛ و کسان ناپایدار را به دام می‌کشند؛ انبای لعنت که قلب خود را برای طمع ریاضت داده‌اند؛¹⁵ و

¹But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction.² And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.³ And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not.⁴ For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment; And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly;⁶ And turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes condemned them with an overthrow, making them an ensample unto those that after should live ungodly;⁷ And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked.⁸ (For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;) The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished.¹⁰ But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.¹¹ Whereas angels, which are greater in power and might, bring not

راه مستقیم را ترک کرده، گمراه شدند، و طریق بَلْعَام بن بَصُور را که مزد ناراستی را دوست می‌داشت، متابعت کردند؛¹⁶ لکن او از تقصیر خود توبیخ یافت؛ که حمار گنگ به زبان انسان متنتطّی شده، دیوانگی نبی را توبیخ نمود.¹⁷ اینها چشمه‌های بی‌آب، و میه‌های رانده‌شده به بادِ شدید هستند، که برای ایشان ظلمتِ تاریکیِ جاودانی، مقرّر است.¹⁸ زیرا که سخنان تکبّرآمیز و باطل می‌گویند، و آنانی را که از اهل ضلالتِ تازه رستگار شده‌اند، در دام شهوات به فجور جسمی می‌کشند.¹⁹ و ایشان را به آزادی وعده می‌دهند، و حال آنکه خود غلام فساد هستند؛ زیرا هر چیزی که بر کسی غلبه یافته باشد، او نیز غلام آن است.²⁰ زیرا هرگاه به معرفت خداوند و نجات‌دهندهٔ ما عیسی مسیح از آلائش دنیوی رستند، و بعد از آن، بار دیگر گرفتار و مغلوب آن گشتند، اواخر ایشان از اوایل بدتر می‌شود.²¹ زیرا که برای ایشان بهتر می‌بود که راه عدالت را ندانسته باشند، از اینکه، بعد از دانستن بار دیگر از آن حکم مقدّس که بدیشان سپرده شده بود، برگردند.²² لکن معنی مَثَل حقیقی بر ایشان راست آمد که: سگ به قی خود رجوع کرده است؛ و خنزیر شسته شده، به غلطیدن در گِل.

railing accusation against them before the Lord.¹² But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;¹³ And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the daytime. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;¹⁴ Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:¹⁵ Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam the son of Bosor, who loved the wages of unrighteousness;¹⁶ But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.¹⁷ These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever.¹⁸ For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.¹⁹ While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.²⁰ For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.²¹ For it had been better for them not to have known the way

2 Peter 2

of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered unto them.²² But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.